(*Translation*)

THE SECURITIES CONTRACTS REGULATION ACT.

No. VII of 1353 Fasli.

Sections.

Preamble.

1. Short title, extent and commencement.

2. Definitions.

3. Procedure for recognition of stock exchange .

قانون
تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات

نشان ۷ سنہ ۱۳۵۳ ف

دفعہ

۱ تمہید۔

۱ مختصر نام وسعت مقامی وتاریخ نفاذ۔

۲ تعریفات۔

۳ صرافکو مسلمہ قسرارداد لینے کا طریقہ۔

4. Power to make rules.

5. Contracts in contravention of rules to be declared to be void.

قانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ بحق نشان ۱۳۵۳ف

۴ ۔ قواعد بنانے کا اختیار ۔

۵ خلاف قواعد معاہدات کو کالعدم قرار دینا ۔

THE SECURITIES CONTRACTS REGULATION ACT.

قانون

تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات

No. VII of 1353 F.

نشان ۷، یا تبہ ۱۳۵۳ف

(Received the assent of H. E. H. the Nizam through Firman dated 21st Zilhajjat-ul-haram 1362 Hijri) corresponding to 15th Bahman 1353 Fasli).

(حضور پیشگاہ اعلیحضرت ظل سبحانی سے بذریعہ فرمان واجب الاذعان مؤرخہ ۲۱ ذوالحجہ الحرام ۱۳۶۲ف مطابق ۱۵ بہمن ۱۳۵۳ف منظور ہوا)

WHEREAS it is expedient to make provisions to regulate and have control over the sale and purchase of securities and other transactions and contracts pertaining thereto ; It is hereby enacted as follows :—

Preamble.

تمہید۔ ہر گاہ قرین مصلحت ہے کہ کفالت نامہ جات کی بیع و شری اور ان کے تعلق سے دوسرے معاملات اور معاہدات کی تنظیم اور اس پر قابو حاصل کرنے کے لئے احکام مدون کئے جائیں۔ لہذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے :—

(Translation)

قانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات نشان ۲۱ ف ۱۳۵۳

1. (1) This Act may be called the Securities Contracts Regulation Act.

Short title, extent and commencement.

مختصر نام وسعت مقامی وتاریخ نفاذ۔ | دفعہ (۱) قانون ہذا بنام "قانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات" موسوم ہو سکے گا۔

(2) The Government may enforce this Act in the City of Hyderabad and also at any other place in H. E. H. the Nizam's Dominions from such date as they may in their discretion notify in the Jarida for this purpose.

(۲)۔ بلدہ نیز ممالک محروسہ سرکار عالی کے کسی اور مقام میں قانون ہذا کا نفاذ سرکار عالی ایسی تاریخ سے کر سکیں گے جس کا وہ اپنے صوابدید کے مطابق اس غرض سے جریدہ میں اعلان کریں۔

(3) The Securities Contracts Regulation No. XXI dated 3rd Thir, 1352 Fasli shall be deemed to have been repealed from the commencement of this Act.

(۳)۔ تاریخ نفاذ قانون ہذا سے دستور العمل تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات نشان ۲۱ مؤرخہ ۱۳ تیر ۱۳۵۲ ف منسوخ متصور ہوگا۔

2. In this Act unless there is anything repugnant in the subject or context—

Definitions.

تعریفات۔ | دفعہ ۲۔ بجز اس کے کہ مضمون یا سیاق

(*Translation*)

قانون تنظیم معاہدہ کفالت نامہ جات فشان ۱۳۵۳ف

عبارت اس کے خلاف ہو قانون ہذا میں

(1) " securities " include stocks, shares, bonds, debentures, debenture-stocks and other securities of a like nature.

(۱) ۔ "کفالت نامہ جات" میں سرمایہ حصص ۔ حصص ۔ تمسکات ۔ کفالتی تمسکات ۔ کفالتی تمسکات کے سرمایہ حصص اور اسی قسم کے دوسرے کفالت نامہ جات شامل ہوں گے ۔

(2) " stock-exchange " means the society, association, or body of persons, whether incorporated or not, established for the purpose of assisting, regulating and controlling the sale and purchase of and dealing in or other transactions of stocks, shares, bonds, debentures, debenture-stocks and other securities of a like nature.

(۲) ۔ "صرافہ" سے وہ مجلس ۔ انجمن یا جماعت اشخاص مراد ہوگی جو سرمایہ حصص ۔ حصص ۔ تمسکات ۔ کفالتی تمسکات ۔ کفالتی تمسکات کے سرمایہ حصص اور اسی قسم کے دوسرے کفالت نامہ جات کی بیع و شری اور ان سے متعلق لین دین یا دوسری معاملت میں معاونت ۔ اس کی تنظیم اور اس پر قابو رکھنے کی غرض سے قائم ہوئی ہو خواہ وہ مجلس ۔ انجمن یا جماعت شناسا یا نہ یا غیر شناسا یا نہ ۔

قانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ جات زرسان، ۱۳۵۳ ف

(Translation)

(3) "recognised stock-exchange" means the stock-exchange recognised by the Government under sub-section (2) of section 3.

(۳) "مسلمہ صرافہ" سے وہ صرافہ مراد ہوگا جس کو سرکار عالی نے تحت دفعہ ۳ ضمن (۲) مسلمہ قرار دیا ہو۔

(4) "ready delivery contract" means a contract for the sale and purchase of securities for performance of which no period is fixed and the performance of which is intended to be immediate or within a reasonable period.

(۴) "معاہدہ فوری حوالگی" سے مراد کفالت نامہ جات کی بیع و شری سے متعلق ایسا معاہدہ ہوگا جس کی تکمیل کے لئے کوئی مدت معین نہ ہو اور جس کی تکمیل فوری یا مناسب مدت کے اندر مقصود ہو۔

3. (1) A stock-exchange desirous of being recognised for the purposes of this Act shall make an application in writing to the Government for recognition of stock-exchange and shall submit along with it the rules for the assistance, regulation and control of and dealings in or other transactions of the sale and purchase of securities for the approval of the Government and shall also furnish such other information in this regard as the Government may require from it.

Procedure for recognition of stock-exchange.

صرافہ کو مسلمہ قرار دلانے کا طریقہ۔

دفعہ ۳۔ (۱) قانون ہذا کے اغراض کے لئے مسلمہ قرار پا جانے کے خواہشمند صرافہ پر لازم ہوگا کہ وہ مسلمہ صرافہ قرار دیے جانے کے لئے سرکار عالی کے پاس تحریری درخواست پیش کرے اور اس کے ساتھ کفالت نامہ جات کی بیع و شری اور ان سے متعلق لین دین یا دوسری معاملت میں معاونت

قانون تنظیم معاہدات کفالت نامدات نشان ۱۳۵۳ ف

اس کی تنظیم اور اس پر قابو رکھنے کے تعلق سے قواعد سرکار عالی کی منظوری کے لئے پیش کرے نیز اس ضمن میں دوسرے ایسے معلومات بہم پہونچائے جن کی خواہش سرکار عالی اس سے کریں۔

(2) The Government may recognise a stock-exchange provided that the rules submitted by the stock-exchange under sub-section (1) have been published in the Jarida one month prior to the recognition thereof.

(۲)۔ سرکار عالی کسی صرافہ کو مسلمہ قرار دے سکیں گے بشرطیکہ ضمن (۱) کے تحت صرافہ کے پیش کردہ قواعد اس کے مسلمہ قرار دیئے جانے سے ایک ماہ قبل جریدہ میں شائع کئے جا چکے ہوں۔

(3) The Government may refuse to recognise a Stock-exchange or withdraw recognition of any stock-exchange. Thereupon it shall cease to be a recognised stock-exchange.

(۳)۔ سرکار عالی کسی صرافہ کو مسلمہ صرافہ قرار دینے سے انکار کر سکیں گے یا کسی مسلمہ صرافہ کو مسلمہ صرافہ سے خارج کر سکیں گے جس کے بعد وہ صرافہ مسلمہ باقی نہ رہے گا۔

4. (1) A stock-exchange, subject to the sanction of the Government, may make rules for the assistance

Power to make rules.

قواعد بنانے کا اختیار۔ (۱) صرافہ

regulation and control and dealings in or other transaction of the sale and purchase of securities.

قانون تنظیم معاملات کفالت نامہ جات نشان ۱۳۵۳ف

کو اختیار ہوگا کہ وہ دفعہ ۳ ضمن (۱)

کی اغراض کے لئے کفالت نامہ جات

کی بیع و شری اور ان سے متعلق لین

دین یا دوسری معاملت میں معاونت۔

اس کی تنظیم اور اس پر نگاہ رکھنے کے

تعلق سے سرکار عالی کی منظوری کے

تابع قواعد وضع کرے۔

(2) Without prejudice to the generality of sub-section (1), such rules may *inter alia*, relate to the following matters :—

(۲) ضمن (۱) کی عمومیت کو متاثر

کئے بغیر ایسے قواعد منبطہ اور امور

کے متعلق ہو سکیں گے جو ذیل

امور کے متعلق ہو سکیں گے:

(a) regulation of the stock exchange by a managing body and the constitution of such managing body ;

(الف) مجلس انتظامی کے ذریعہ

صرافہ کا انتظام اور ایسی مجلس انتظامی

کی تشکیل۔

(b) the powers and duties of the managing body and the manner in which its business shall be transacted ;

(ب) مجلس انتظامی کے اختیارات

فرائض اور طریقہ جس کے مطابق اس

کے کاروبار انجام پائیں گے۔

(*Translation*)

(c) the fixing of a scale of charges ;

(d) the stage and manner of commencement, settlement and ceasing of interest ;

(e) the regulation of dealing by members for their own account.

(f) the settlement of mutual disputes of the members and the punishment of the defaulting member.

(3) The rules under sub-section (1) or (2) shall be published in the Jarida one month prior to their approval by the Government and again after the approval of the Government is obtained.

Contracts in contravention of rules to be void.

5. (1) Every contract for the sale or purchase of securities entered into after a date fixed by the Government for this purpose by a notification in the Jarida

قانون منظم معاہدات کفالت نامہ جات نشان ۱۳۵۳ف

(ج) ۔ مصارف کی شرح کا تعین۔

(د) سود کے آغاز ۔ اور ختم ہونے کی نوبت اور طریقہ۔

(ہ) ۔ اراکین کی کی ایسی معاملت کی تنظیم جو وہ بطور خود اور اپنے لئے کریں۔

(و) ۔ اراکین کے باہمی نزاعات کا تصفیہ اور خاطی رکن کی سزا۔

(۳) ضمن (۱) یا (۲) کے تحت قواعد سرکار عالی کی منظوری حاصل ہونے سے ایک ماہ قبل اور پھر سرکار عالی کی منظوری کے حصول کے بعد جریدہ میں شائع ہوں گے۔

خلاف قواعد معاہدات کو کالعدم قرار دینا۔

دفعہ ۵۔

(۱) ۔ کفالت نامہ جات کی بیع یا شرائی کا ہر معاہدہ کالعدم ہوگا۔ جو اس تاریخ کے بعد ہو جو سرکار عالی نے اس غرض کے لئے بذریعہ اعلان مندرجہ جریدہ معین کی ہو بجز اس کے کہ وہ دفعہ کے بموجب منظورہ قواعد کے تحت اور

(Translation)

shall be void unless the same is made subject to and in accordance with the rules approval under section 3; and every contract shall be void unless the same is made between members or through a member of a recognised stock-exchange.

(2) No Civil Court shall pass a decree in any suit for any commission, brokerage, fee, or reward in respect of any void contract.

قانون تنظیم معاہدات کفالت نامہ حیدرآباد ۱۳۵۳ف

ان کے مطابق ہوا ہو اور ہر معاہدہ کالعدم ہوگا بجز اس کے کہ وہ مسلمہ صرافہ کے اراکین کے مابین یا اس کے کسی رکن کے توسط سے ہوا ہو۔

(۲) ۔ کوئی عدالت دیوانی کسی دعوی میں کالعدم معاہدہ کے تعلق سے کسی کمیشن۔ دلالی۔ فیس۔ یا انعام کی ڈگری صادر نہ کرے گی۔